

• • •

David Nicholls

One day

Дэвид Николс

ОДИН
ДЕНЬ

пер. Юлии Змеевой

Москва, 2017

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)6-44
Н63

Перевод с английского Ю. Ю. Змеевой

Николс, Д.

Н63 Один день / Дэвид Николс ; [пер. с англ. Ю. Ю. Змеевой].
— М. : РИПОЛ классик / T8RUGRAM, 2017. — 576 с. —
(Жаркий сезон).

ISBN 978-5-519-60848-0

Блистательный роман, по силе чувств даже превосходящий экранизацию.

Эмма и Декстер случайно познакомились на выпускном вечере. Они встретились совсем не для того, чтобы никогда не расставаться, — уже завтра они разойдутся и начнут новую, взрослую жизнь. Каждый — свою. Что произойдет с ними через год? А через два? Через три, семь... двадцать? Роман Дэвида Николса — одновременно грустная и смешная, трогательная и светлая история любви, в которой каждый найдет для себя что-то очень важное.

«Один день» — книга особенная. Она напоминает нам о том, что все лучшие слова, когда мы дорожим кем-то и любим его, должны быть сказаны вовремя.

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)6-44
ВІС FRD
ВІSAC FIC000000

*This edition is published by arrangement with Curtis Brown UK
and The Van Lear Agency LLC*

© David Nicholls, 2009
© Перевод. Змеева Ю. Ю., 2010
© Издание на русском языке, перевод
на русский язык. ООО Группа
Компаний «РИПОЛ классик», 2010
© Оформление. ООО Группа Компаний
«РИПОЛ классик», 2015
© T8RUGRAM, 2017

ISBN 978-5-519-60848-0

Максу и Роми, прочтите, когда вырастете.
И, как всегда, Ханне

Зачем нужны дни?
Дни — это место, где мы живем.
Они приходят и будят нас
Снова и снова.
Каждый день мы должны быть счастливы,
Ведь где еще нам жить, как не здесь?
О, ответ на этот вопрос
Приносят священник и врач.
В длинных пальто,
Они спешат к вам по полям.

Филип Ларкин, *Дни*

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

1988—1992

20—25

«Для меня это был памятный день, потому что он многое во мне переменял. Но так может быть в жизни каждого. Представьте, как изменился бы ход вашей жизни, если вычеркнуть из нее всего один день. Задержитесь на минутку, читающие эти строки, и поразмышляйте о длинной цепи из железа или золота, терний или бутонов, которая никогда бы не сковала вас, если бы в тот памятный день не сформировалось ее первое звено».

Чарлз Диккенс, «Большие надежды»

